

WAGNERIANA CASTELLANA Nº 5 (NUEVA SERIE) AÑO 2014

TEMA 6: CANTANTES, INTÉRPRETES, DIRECTORES

TÍTULO. **TOURNE POR AMÉRICA**

AUTORA: *Pauline Strauss*

(De mano de Pauline Strauss)

Pittsburg, Domingo 13 Marzo 1904

¡Queridos!

Una época dura, canto diariamente, un concierto por la noche o bien por la tarde, tengo muy buenas críticas en todas partes, sólo fue en Nueva York donde dos periódicos me mandaron a paseo, los mismos que no le dejaron un pelo sano a la Schumann-Heink, resulta que están pagados por la Melba y Sembrich; bien, puedo consolarme junto a la señora Schumann-Heink ya que en todo el resto de papeles se habla muy bien; el público fue entusiasta y aplaudió con brío. En Nueva York un periódico dijo entre otras cosas, que el señor Strauss debería haber compuesto una Sinfonía sobre las fantásticas "toiletten" de su mujer ... en realidad son muy sencillas pero muy delicadas y me sientan muy bien. Los dos estamos muy cansados, y para nosotros escribir es un esfuerzo; hoy por la tarde, después de Morgantown tengo un recital de Lieder; después Nueva York y en una semana hacia Chicago y otras ciudades. Somos muy aplicados. Hace poco estuvimos en Cleveland con un concierto de Richard, para él copas de plata honoríficas, y ahora Pittsburg, ayer por la noche un concierto con un éxito enorme, tuve que hacer tres y hasta cuatro bises y recibí unas rosas preciosas.

*Traducción: Rosa M<sup>a</sup>. Safont*